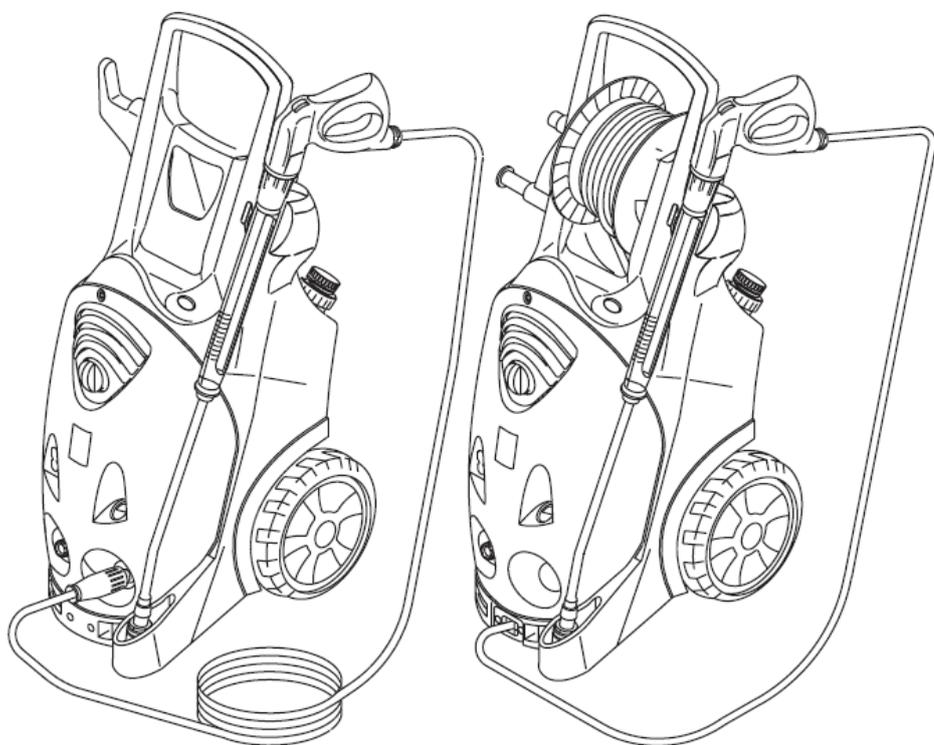


HD 10/23-4 S  
HD 10/23-4 SX



Register and win!  
[www.karcher.com](http://www.karcher.com)

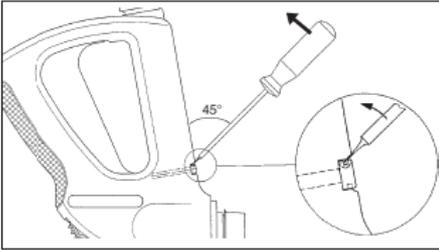


59621190

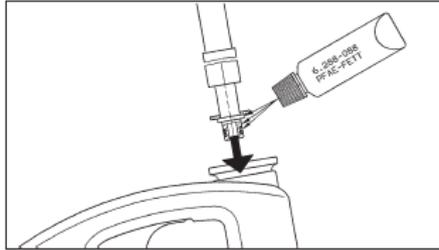
10/09

# HD 10/23-4 S

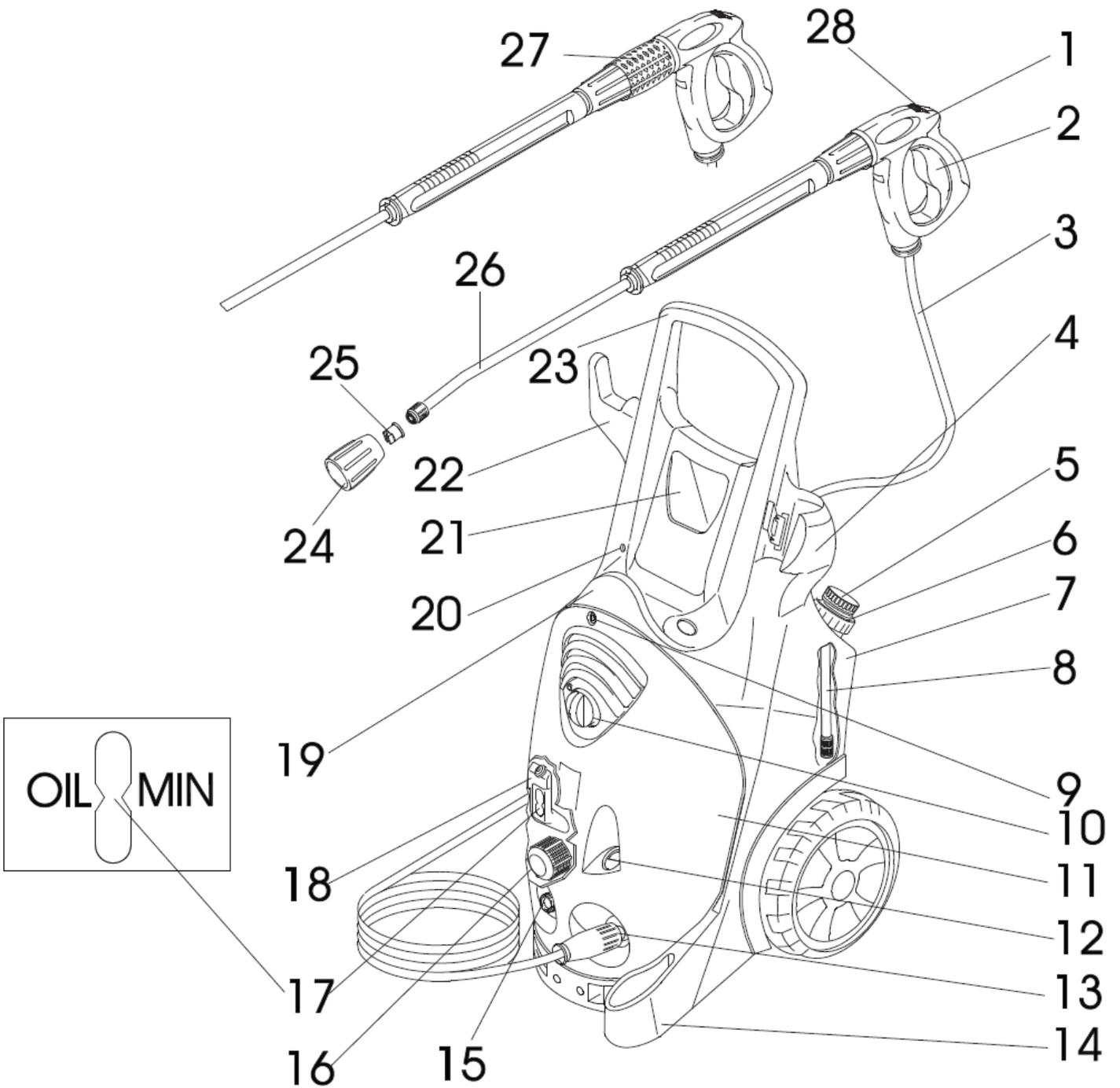
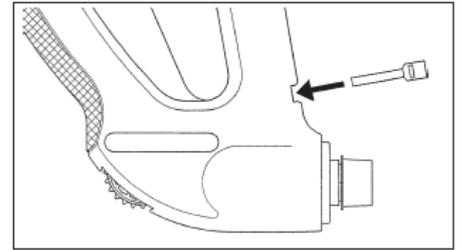
**A**



**B**



**C**







Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

## Obsah

Prvky přístroje	1
Bezpečnostní pokyny	1
Používání v souladu s určením	2
Bezpečnostní zařízení	2
Ochrana životního prostředí	2
Před uvedením do provozu	2
Uvedení do provozu	3
Obsluha	4
Ošetřování a údržba	6
Odstraňování poruch	7
Náhradní díly	8
Záruka	8
ES prohlášení o shodě	8
Technické údaje	9

## Prvky přístroje

Rozložte prosím počáteční stránku s obrázky

- 1 Ruční stříkací pistole
- 2 Páčka ruční stříkací pistole
- 3 Vysokotlaká hadice
- 4 Držák ruční stříkací pistole
- 5 Ventil na dávkování čisticích prostředků
- 6 Ochranné víko zásobníku na čisticí prostředek
- 7 Čistidlová nádrž
- 8 Sací hadice na čisticí prostředek s filtrem
- 9 Upevňovací šroub krytu přístroje
- 10 Spínač přístroje
- 11 Kryt přístroje
- 12 Manometr
- 13 Přípojka vysokého tlaku
- 14 Uložení trysky
- 15 Přívod vody

- 16 Jemný filtr
- 17 Kontrola stavu oleje
- 18 Olejová nádržka
- 19 Uložení hadice
- 20 Odvzdušnění zásobníku na čisticí prostředek
- 21 Přihrádka pro příslušenství
- 22 Držák kabelu
- 23 Rukojeť
- 24 Šroubení trysky
- 25 Tryska
- 26 Proudová trubice
- 27 Regulace tlaku a průtoku (jen 1.286-114.0)
- 28 Bezpečnostní páka
- 29 buben na hadici
- 30 Klika

## Bezpečnostní pokyny

Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.951-949!

## Symbyly použité v návodu k obsluze

### **Pozor!**

*Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Upozornění**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Pozor**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.*

## Symbyly na zařízení



Vysokotlaké vodní paprsky mohou být při neodborném používání nebezpečné.

Vysokotlakým vodním paprskem se nesmí mířit na osoby, elektrickou výstroj pod napětím, ani na zařízení samotné.



Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Jedná se o vhodný systémový oddělovač firmy Kärcher nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typ BA. Voda, která protekla systémovým děličem, je hodnocena jako nikoliv pitná.

## Používání v souladu s určením

Používejte výhradně toto vysokotlaké čisticí zařízení

- k čištění nízkotlakým vodním paprskem s použitím čisticích prostředků (např. čištění strojů, vozidel, stavebních strojů, nástrojů),
- k čištění vysokotlakým vodním paprskem bez použití čisticích prostředků (např. čištění fasád, teras, zahradní nářadí).

Na vytrvalou špínu doporučujeme frézu na nečistoty jako zvláštní příslušenství.

## Bezpečnostní zařízení

Uvolněním páčky na ruční stříkací pistolí vypne tlakový spínač čerpadlo a vysokotlaký vodní paprsek se přeruší. Přitážením páčky se čerpadlo opět zapne. Přepadový ventil brání překročení přípustného pracovního tlaku. Nadproudový ventil a tlakový spínač jsou nastaveny a zaplombovány od výrobce. Nastavení pouze zákaznickou službou. Nastavení provádí pouze zákaznická služba.

V případě přílišné spotřeby proudu ochranný spínač motoru vypne zařízení. Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

## Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do volného životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

### Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Před uvedením do provozu

### Vybalení

- Obsah balení zkontrolujte při vybalení.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

### Kontrola množství oleje

- ➔ Hladinu oleje odečítejte na ukazateli, když zařízení stojí. Hladina oleje musí ležet nad úrovní obou ukazatelů.

## Zapojte odvodušňování olejové nádržky

- Odšroubujte upevňovací šroub krytu přístroje, kryt přístroje sejměte.
- Odřízněte špičku víka olejové nádržky.
- Upevněte kryt zařízení.

## Montáž příslušenství

- Připojte trysku šroubením k postřikovací trubce.
- Spojte stříkací trubku s ruční stříkací pistolí.

### U zařízení s hadicovým bubnem:

- Kliku zasuněte do hřídele hadicového bubnu a zajistěte.

### U zařízení bez hadicového bubnu:

- Hák kabelu zasuněte do postranního otvoru na držadle.

### U ručních stříkacích pistolí se závitovým připojením:

- vysokotlakou přípojku utáhněte odpovídajícím způsobem.

### U ručních stříkacích pistolí bez závitového připojení:

- bezpečnostní svorku ruční stříkací pistole vytáhněte šroubovákem (obrázek A).
- Postavte ruční stříkací pistolí na hlavu a konec vysokotlaké hadice nasuňte na doraz. Dbejte na to, aby volný kotouč na konci hadice sjel až úplně dolů (obrázek B).
- Bezpečnostní svorku zatlačte znovu do ruční stříkací pistole. Je-li montáž provedena správně, lze hadici vytáhnout maximálně o 1 mm. Není-li tomu tak, je kotouč namontován chybně (obrázek C).

### U zařízení s hadicovým bubnem:

- Před namotáním vysokotlakou hadici narovnejte.

- Vysokotlakou hadici naviňte otáčením páky v rovnoměrných vrstvách na hadicový buben. Směr otáčení zvolte tak, aby vysokotlaká hadice nebyla nikde zalomena.

## Uvedení do provozu

### Elektrické připojení

#### **⚠ Pozor!**

*Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zařízení zapojujte pouze na střídavý proud. Přístroj smí být zapojen jen do takového el. přívodu, který byl instalován kvalifikovaným elektrikářem v souladu s mezinárodní normou IEC 60364 o elektrické instalaci budov.*

*Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musejí souhlasit s napětím zdrojového proudu.*

*Minimální pojistka zásuvky (viz technické údaje).*

*Maximální přípustná impedance sítě v bodě připojení elektriny (viz Technická data) nesmí být překročena.*

*Zařízení musí být nutně připojováno k elektrické síti prostřednictvím zástrčky. Nerozbitelné připojení k síťovému proudu je zakázáno. Zástrčka slouží k oddělení od sítě.*

*Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.*

*Zástrčka a spojení používaného prodlužovacího vedení musí být vodotěsné.*

*Použijte prodlužovací kabel s dostatečným průřezem (vize „technická data“) a odviňte jej z kabelového bubnu celý.*

Použití nevhodných prodlužovacích vedení může mít nebezpečné následky. Pracujete-li s čističem venku, používejte jen taková prodlužovací vedení, která jsou příslušným způsobem schválená a označená a která mají dostatečný průřez:

Hodnoty připojení viz typový štítek, resp. Technické údaje.

## Přívod vody

### Přípojka k rozvodu vody

#### **Upozornění**

Dbejte pokynů příslušného dodavatele vody.

Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Jedná se o vhodný systémový oddělovač firmy KÄRCHER nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typ BA. Voda, která protekla systémovým děličem, je hodnocena jako nikoliv pitná.



Hodnoty přípojky viz Technické údaje.

→ Připojte přívodní hadici (min. délka 7,5 m, min. průměr 3/4") k vodní přípojce zařízení a k přívodu vody (například vodovodnímu kohoutku).

#### **Upozornění**

Přívodní hadice není přibalena.

→ Otevřete přívod vody.

#### **Nasávání vody z otevřené nádrže**

→ Na vodní přípojku našroubujte sací kartáč s filtrem (obj. č. 4.440-238.0).

→ Přístroj odvzdušněte:

Odšroubujte trysku.

Zařízení nechte běžet tak dlouho, dokud voda nevytéká bez bublin.

Případně nechte zařízení běžet 10 vteřin - vypněte. Postup opakujte víckrát.

→ Přístroj vypněte a znovu našroubujte trysku.

## Obsluha

### **Pozor!**

Nebezpečí exploze!

Nepoužívejte hořlavé tekutiny.

Používáte-li přístroj v nebezpečných prostorách (např. benzinová pampa), dodržujte bezpodmínečně příslušné bezpečnostní předpisy.

### **Pozor**

Motory čistěte jen na místech vybavených odpovídajícím odlučovačem oleje (ochrana životního prostředí).

Nebezpečí ucpaní. Trysky vkládejte do přihrádky příslušenství vždy jen ústím nahoru.

## Provoz s vysokým tlakem

### **Informace**

Zařízení je vybaveno tlakovým spínačem. Motor naskočí pouze tehdy, když je páčka pistole vytažena.

→ Vysokotlakou hadici odviňte z hadicového bubnu zcela.

→ Hlavní spínač nastavte na „I“.

→ Ruční stříkací pistoli odjistěte a přitáhněte páčku pistole.

→ **Jen 1.286-114.0:**

Nastavte pracovní tlak a průtok vody otáčením (spojitým) regulátoru tlaku a průtoku (+/-).

## Provoz s použitím čisticího prostředku

### **Upozornění**

Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit jak zařízení tak čistěný předmět.

Používejte pouze čisticí prostředky schválené firmou Kärcher. Řiďte se doporučeným dávkováním a pokyny, které jsou přiloženy k čisticím prostředkům. V zájmu šetrného přístupu k životnímu prostředí používejte čisticí prostředky úsporně.

*Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticích prostředcích.*

Bezporuchovou práci zajišťují čistidla Kärcher. Nechte si prosím poradit nebo se podívejte do našeho katalogu nebo informačního letáku o čisticích prostředcích.

- Naplňte zásobník na čisticí prostředek.
- Vysokotlakou trysku nahradte nízkotlakou tryskou (velikost 250, příslušenství).
- Dávkovací ventil čisticího prostředku nastavte na požadovanou koncentraci.

Poloha dávkovacího ventilu	1	3	5	7
Koncentrace čisticího prostředku [%] (při max. čerpacím výkonu)	0,5	2,5	5,0	7,0

### Doporučovaná metoda čištění

- Čisticí prostředek úsporně nastříkejte na suchý povrch a nechte působit (ne však zaschnout).
- Uvolněnou nečistotu opláchněte vysokotlakým paprskem.
- Po provozu ponořte filtr do čisté vody. Dávkovací ventil otočte do polohy pro maximální koncentraci čisticího prostředku. Spustte zařízení a oplachujte do čista po dobu jedné minuty.

### Přerušení provozu

- Uvolněte páčku na ruční stříkací pistoli, zařízení se vypne.
- Znovu přitáhněte páčku na ruční stříkací pistoli, zařízení se opět zapne.

### Vypnutí zařízení

- Hlavní spínač nastavte na „0“.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Zavřete vodovodní přívod.

- Aktivujte ruční stříkací pistoli, dokud přístroj není bez tlaku.
- Presuňte bezpečnostní páku ruční stříkací pistole do blokační polohy, abyste zajistili páčku pistole proti neúmyslnému spuštění.

### **⚠ Pozor!**

*Nebezpečí opaření horkou vodou. Zbytková voda obsažená ve vypnutém zařízení se může zahřát. V případě vytažení hadice z přívodu vody může zahřátá voda vystříknout a způsobit opaření. Hadici odpojte teprve poté, co se zařízení ochladilo.*

### Přeprava

- Je-li třeba zařízení přenášet na delší vzdálenosti, tahejte je za sebou za rukojeť.
- Připravujete-li zařízení k přepravě, zásobník na čisticí prostředek vyprázdněte.
- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

### Uložení přístroje

- Ruční stříkací pistoli zasuňte do držáku.
- Vysokotlakou hadici naviňte a zavěšte ji nad uložení hadice.  
nebo  
Vysokotlakou hadici naviňte na hadicový buben. Zasuňte dovnitř držák páky, aby byl hadicový buben blokován.
- Přívodní kabel naviňte kolem držáku kabelu.

### Ochrana proti zamrznutí

#### **⚠ Upozornění**

*Mráz poškodí přístroj, ze kterého nebyla zcela odstraněna voda. Zařízení ukládejte na místě, kde nemrzne.*

**Pokud nelze uložit na místo, kde nemrzne:**

- Vyprázdnění zásobníku na čisticí prostředek (viz "Péče a údržba/v případě potřeby").
- Vypusťte vodu.
- Načerpejte do přístroje běžnou nemrznoucí směs.

### **Informace**

*použijte běžnou nemrznoucí směs pro automobily na bázi glykolu.*

*Řiďte se návodem k zacházení od výrobce nemrznoucí směsi.*

- Přístroj nechte běžet maximálně 1 minutu, dokud se čerpadlo a vedení nevyprázdní.

## **Ošetřování a údržba**

### **⚠ Pozor!**

*Hrozí nebezpečí úrazu omylem spuštěným zařízením a elektrickým zkratem.*

*Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*

### **Informace**

*Použitý olej smí být likvidován jen na příslušných sběrných místech. Použitý olej odevzdejte na těchto místech.*

*Znečišťování životního prostředí použitým olejem je trestné.*

## **Bezpečnostní inspekce/smlouva o údržbě**

Se svým obchodníkem se můžete dohodnout na pravidelných bezpečnostních prohlídkách nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Jsme Vám k dispozici s termíny konzultací.

## **Před každým provozováním**

- Zkontrolujte připojovací kabel, zda není poškozen (nebezpečí zasažení elektrickým výbojem), poškozený připojovací kabel dejte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem nebo odborníkem na elektroinstalace.
- Zkontrolujte případná poškození vysokotlaké hadice (nebezpečí prasknutí). Poškozenou hadici ihned vyměňte.
- Zkontrolujte, zda přístroj (čerpadlo) těsní.  
3 kapky vody za minutu jsou přípustné, mohou vystupovat na spodní straně přístroje. Při výraznější netěsnosti vyhledejte zákaznickou službu.

## **Týdenní**

- Zkontrolujte stav oleje. Při mléčném zabarvení oleje (voda v oleji) se okamžitě obraťte na oddělení služeb zákazníkům.
- Jemný filtr vyčistěte.  
Vypněte tlak v přístroji.  
Odšroubujte upevňovací šroub krytu přístroje, kryt přístroje sejměte.  
Odšroubujte víčko filtru.  
Filtr čistěte čistou vodou nebo tlakovým vzduchem.  
V opačném pořadí opět smontujte.
- Filtr očistěte na sací hadici čisticího prostředku.

## **Ročně nebo po 500 provozních hodinách**

- Vyměňte olej.

### **Výměna oleje**

#### **Informace**

*Množství a druh oleje viz „Technické údaje“.*

- Odšroubujte upevňovací šroub krytu přístroje, kryt přístroje sejměte.

- Vpředu na skříni motoru vyšroubujte olejový vypustný šroub .
- Vypustíte olej v záchytné nádobě.
- Našroubujte olejový vypustní šroub.
- Pomalu plňte novým olejem; vzduchové bubliny musejí unikat.
- Nasadte zpět víko olejové nádrže.
- Upevněte kryt zařízení.

### V případě potřeby

- Vyprázdněte a vyčistěte zásobník na čisticí prostředek.  
Pomocí sací hadice vytáhněte ochranné víko zásobníku na čisticí prostředek.  
Zařízení položte na zadní stranu.  
Vyprázdněte a vyčistěte zásobník na čisticí prostředek.

## Odstraňování poruch

### **Pozor!**

*Hrozí nebezpečí úrazu omylem spuštěným zařízením a elektrickým zkratem.*

*Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*

*Elektrické díky dávejte kontrolovat a opravovat pouze do autorizovaného zákaznického servisu.*

*U poruch, které nejsou vyjmenovány v této kapitole, vyhledejte v pochybnostech a v případě výslovného odkazu autorizovaný zákaznický servis.*

### Přístroj neběží

- Zkontrolujte, zda není poškozen připojovací kabel.
- Při elektrické závodě vyhledejte zákaznickou službu.

### Zařízení nelze natlakovat

- Namontujte vysokotlakou trysku.
- Trysku vyčistěte/vyměňte.

- Vyčistěte jemný filtr, v případě potřeby vyměňte.
- Zařízení odvzdušněte (viz "Uvedení do provozu").
- Zkontrolujte množství přívodní vody (viz Technické údaje).
- Zkontrolujte všechny přívody k čerpadlu.
- V případě potřeby vyhledejte zákaznickou službu.

### Čerpadlo netěsné

3 kapky vody za minutu jsou přípustné, mohou vystupovat na spodní straně přístroje. Při výraznější netěsnosti vyhledejte zákaznickou službu.

- Při větší netěsnosti nechte přístroj zkontrolovat zákaznickou službou.

### Čerpadlo klepe

- Zkontrolujte těsnost vedení, která nasávají vodu a čisticí prostředky.
- Zařízení odvzdušněte (viz "Uvedení do provozu").
- Jemný filtr vyčistěte.
- V případě potřeby vyhledejte zákaznickou službu.

### Není nasáváno čisticí

- Namontujte nízkotlakou trysku.
- Zkontrolujte/vyčistěte sací hadici na čisticí prostředek s filtrem
- Vyčistěte/vyměňte zpětný ventil v přípojce sací hadice čisticího.
- Otevřete nebo zkontrolujte/vyčistěte dávkovací ventil čisticího.
- Vyčistěte odvzdušňovací otvor zásobníku na čisticí prostředek ve skříni zařízení.
- V případě potřeby vyhledejte zákaznickou službu.

## Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Vysokotlaký čistič

**Typ:** 1.286-xxx

**Typ:** 1.292-xxx

**Typ:** 1.441-xxx

**Příslušné směrnice ES:**

2006/95/ES (do 28.12.2009)

2006/42/ES (od 29.12.2009)

2004/108/ES

2000/14/ES

**Použité harmonizační normy**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

**Použitý postup posuzování shody:**

Příloha V

**Hladinu akustického dB(A)**

Namerenou: 85

Garantováno 87

u:

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelem



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Technické údaje

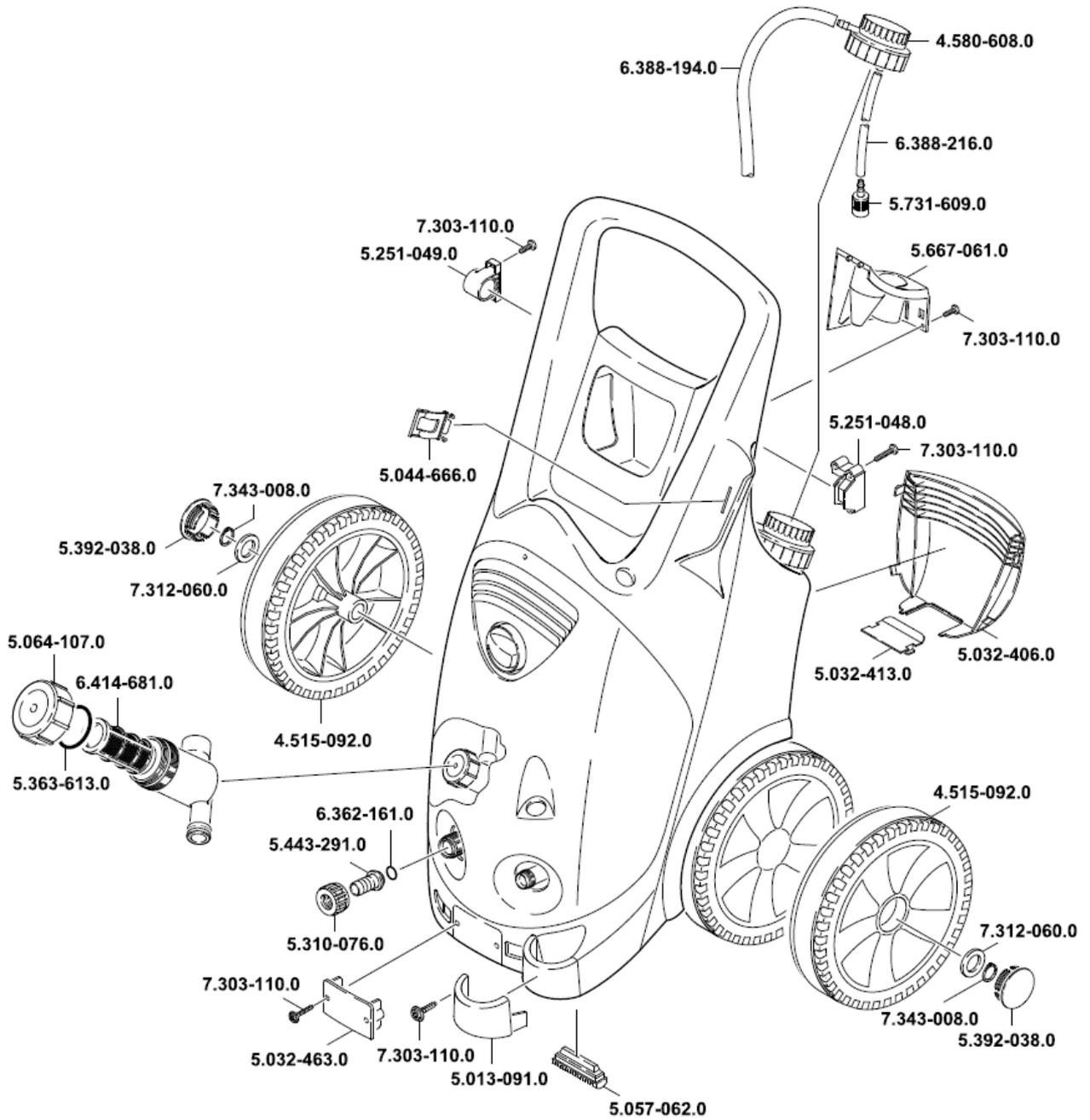
		HD 10/23-4 S 1.286-328.0 1.286-329.0	HD 10/23-4 S 1.286-114.0
		HD 10/23-4 SX 1.286-330.0	
<b>Síťové vedení</b>			
Napětí	V	400	220/380
Druh proudu	Hz	3~ 50	3~ 60
Příkon	kW	9,0	
Pojistka (pomalá, char. C)	A	13	25
Ochrana		IPX5	
Maximálně přípustná impedance sítě	ohmů	(0,189 + j0,118)	(0,145 + j0,090)
Prodlužovací kabel 10 m	mm <sup>2</sup>	2,5	
Prodlužovací kabel 30 m	mm <sup>2</sup>	4	
<b>Přívod vody</b>			
Teplota přívodu (max.)	°C	60	
Přiváděné množství (min.)	l/hod. (l/min.)	1200 (20)	
Sací výška z otevřené nádoby (20 °C)	m	0,5	
Přívodní tlak (max.)	MPa (baru)	1 (10)	
<b>Výkonnostní parametry</b>			
Pracovní tlak	MPa (baru)	23 (230)	3...23 (30...230)
Velikost trysky		050	
Maximální provozní přetlak	MPa (baru)	25,3 (253)	
Čerpané množství	l/hod. (l/min.)	1000 (16,7)	
Sání čistícího prostředku	l/hod. (l/min.)	0...80 (0...1,3)	
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole (max.)	N	62	
<b>Zjištěné hodnoty dle EN 60355-2-79</b>			
Hodnota vibrace ruka-paže			
Ruční stříkací pistole	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Proudová trubice	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Kolísavost K	m/s <sup>2</sup>	1	
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	dB(A)	72	
Kolísavost K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> + Kolísavost K <sub>WA</sub>	dB(A)	87	
<b>Provozní látky</b>			
Množství	l	1,2	
Druh		SAE 90	
<b>Rozměry a hmotnost</b>			
Délka	mm	560	
Šířka	mm	500	
Výška	mm	1090	
Hmotnost bez příslušenství (SX)	kg	62 (64)	

# HD 10/23 S

1.286-328.0

1.286-329.0

1.286-114.0



12/06  
5.962-119.0



